



**Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.
Please contact the inquiry or *Seki branch*,
Bunka-ka for any questions. (TEL:0595-96-1224)
Portuguese and English interpreters are available at City office.**



Rabies vaccination for dogs (狂犬病 予防注射について)

Inquiry: *Kankyō-ka* (TEL: 0595-96-8095)

Pet dog owners should register their dogs in the city. Also you should give them a rabies vaccination every year if they are older than 90 days.

Rabies vaccination for 2023 will be available at each community center, from April 18th (Tue) to 21st (Fri). The city has sent "Rabies vaccination notice (Postcard)" to the pet owners who have registered. Please fill out the postcard and visit the vaccination place with it.

- Rabies vaccination and vaccination certificate fee: ¥3,400
- Registration fee: ¥3,000 (Registration fee is required if you have a new dog.)

Also you can get a registration and vaccination at these animal hospitals

- *Nanohana Dōbutsu Byōin*: Nomura 4 chōme (TEL: 0595-84-3478)
- *Hara Dōbutsu Byōin*: Kitamachi (TEL: 0595-84-1010)

※ Please confirm with the hospital about the exact fee.

About vaccination places or service hours, please contact *Kankyō-ka*.(TEL: 0595-96-8095)



Important information for dogs and cats owners (犬や猫を飼っている人への重要なお知らせ)

Inquiry: *Kankyō-ka* (TEL: 0595-96-8095)

【Dogs】 Register your dog's information to the city and wear an identification tag (*Kansatsu*) on the dog's collar which delivered by the city. Dogs must not be allowed to stay outside without a lead.



Also, Dogs need to get a rabies vaccination every year. Owners have to report to the city when it has done. If your dog escapes, please contact *Suzuka Hokenjo* (the *Suzuka Public Health Center* TEL: 059-382-8674) and *Kameyama police station* (TEL: 0595-82-0110) immediately.

※The owner of dogs must keep the dogs under the control as it is the owners responsibility.

【Cats】 Pet cats should wear a collar with owner's name and contact information (phone number).



As Cats are fertile, please let them get contraception or neutering if you can't keep a newborn cat.

※The owner of cats must keep the cats under the control as it is the owners responsibility.

Special disabled allowance · Disabled child welfare allowance

(特別障害者手当 · 障害児童福祉手当について)

Inquiry: *Chiiki Fukushi-ka* (AZAI TEL: 0595-84-3313)

Eligible applicants:

- ① People aged 20 or older who stay at home and who constantly need special nursing care in their daily lives, such as those with severe mental or physical disabilities.
- ② People under the age of 20 who stay at home and who constantly need nursing care in their daily lives, such as those with severe mental or physical disabilities.

※A medical certificate from a doctor is required to apply, so please contact *Chiiki Fukushi-ka* for details before you visit a medical institution.

Population of Kameyama City		Population of foreign citizens		As of March 1st, 2023	
	Brazilian: 685		Vietnamese: 510		Chinese: 189
	Filipino: 184		Indonesian: 169		Peruvian: 90
	Burmese: 73		Bolivian: 71		Other: 264

Free opening day of Astronomical observatory, "DÔME". Let's look up at the starry sky in the beautiful nature! (天文台「童夢」の無料開放日、～美しい自然の中で星空を眺めましょう～)



Inquiry: Shōgaigakushū-ka (TEL: 0595-84-5057)
Contact on the day: Shōgaigakushū-ka (TEL: 090-5114-1670)

Place: *Suzuka-tōge* (pass) *Shizen no Ie Tenmondai* (Astronomical observatory), "DÔME"
 Program: You can experience stories about telescope operation and astronomical objects.

※If it is a rainy or cloudy night, the events will be canceled.
 ※The opening dates might be changed.

Opening date (Time: 19:00 to 21:00)	
April 15 (Sat)	Oct 21 (Sat)
May 27 (Sat)	Nov 18 (Sat)
June 17 (Sat)	Dec 16 (Sat)
July 15 (Sat)	Jan 20, 2024 (Sat)
Aug 12 (Sat)	Feb 17, 2024 (Sat)
Sep 16 (Sat)	Mar 16, 2024 (Sat)

Event date (Time: 19:00)	
May 27 (Sat)	Spring Starry Sky Observation
Aug 12 (Sat)	Perseus Meteor Shower Observation
Oct 21 (Sat)	Autumn Atarry Sky Festival



Partial subsidy for newborn baby hearing examination

(新生児 聴覚スクリーニング検査の費用を一部助成します)

Inquiry : Kodomo mirai-ka (AIAI TEL : 0595-98-5003)

The city will support a part of the first hearing screening test expense for newborn babies.

【Tests】*AABR (Automatic Auditory Brainstem Response Test)

*ABR (Auditory Brainstem Response Test) *OAE (Oto Acoustic Emission Test)

※Not covered if you take the test with the national insurance.

Eligible: Newborn baby who has registered address in Kameyama City

Amount of subsidy: Maximum ¥ 3,000

Application deadline: March 29th (Fri),2024 ※Please contact *Kodomo Mirai-ka (AIAI)* for more details.



"Taxi Tickets" for people with disabilities or aged 75 and older (タクシー料金助成の受付を開始します)

Inquiry : Chiiki Fukushi-ka (AIAI TEL : 0595-84-3313 / 0595-84-3312)

If you wish to get "taxi tickets" as a health support, please feel free to ask us.
 For people who got them last year, you also need to apply again.

【Severely disabled person (child)】



Eligible applicants	Amount (annual)
Physical Disability Record Book level 1 or 2、Special Education Record Book A, Health Benefits Record book for the Mentally ill level 1 or 2 (Excludes those to whom the vehicle tax classification rate, light vehicle tax reduction or exemption system, or fuel cost subsidy system has applied)	¥ 15,000 (If you have a liver disability on your Physical Disability Record Book, ¥ 45,000)

※Taxi Tickets for people with disabilities will be granted at **AIAI**, however, If you apply at Kabuto branch, it will be sent them later by mail.

【Aged 75 and older people】

Eligible applicants	Amount (annual)
Aged 75 and older people (※Limited to person who is considered that it is not able to use Kameyama city's shared taxi because of mental and physical reasons)	¥ 10,000

As for Mental and physical reasons, a person in wheelchair, bedridden person, dementia etc.

※There is a qualification of the application.

※Please contact **AIAI** about the necessary documents for applying it.

Benefit and loan of welfare fund for a single parent household

おやかてい きゅうふきん ふくしきんかしつけとう
 (ひとり親家庭への給付金・福祉資金貸付等について)

Inquiry: *Kodomo Mirai-ka* (AIAI TEL: 0595-96-8822)

<p>①Child-rearing allowance <i>(Jidō Fuyō Teate)</i></p>	<p>Child-rearing allowance will be subsidized to a single parent or parents who have disability household. Eligible: Person who is rearing child (up to the first March 31 after 18 years old birthday or under 20 years old child who has certain level of disability).</p> <p>※ The subsidy amount will be decided based on the number of rearing children or income of the eligible person etc. ※ If the income of the previous year exceeds certain amount, the subsidy will not be provided.</p>
<p>②Benefit of education and training for self-support assistance <i>(Jiritsu Shien Kyōiku Kunren Kyūfukin)</i></p>	<p>Eligible: Person who get child-rearing allowance or a single parent who has low income. A part of designated lecture fee for getting qualification for learning techniques for the future job will be subsidized. ※ Please consult with <i>Kodomo Mirai-ka</i> before you apply.</p>
<p>③Benefit to promote advanced vocational training <i>(Kōtō Shokugyō Kunren Sokushin Kyūfukin)</i></p>	<p>Eligible: Person who get child-rearing allowance or a single parent who has low income. The subsidy will be paid to people whom will be training more than one year at the skills institution and getting skills for finding an stable job. Subsidy amount (monthly): ◆ Municipal Tax-exempt household: ¥100,000 ◆ Municipal Taxation household: ¥70,500 ※ The last 12 months of the training term, additional ¥40,000/month will be provided. ※Prior application is required every year.</p>
<p>④Subsidy to assist high school commuting expense <i>(Kōtō Gakkō Gakuhi Engokin)</i></p>	<p>Eligible: Person who get child-rearing allowance. 1/2 fare of one month commuting pass (¥3,000 maximum) will be subsidized for going to high school. ※ You will start receiving the money the month when your application approved. ※ The application will be required every year.</p>
<p>⑤Single parent household-daily life support project <i>(Hitori Oyaka Kateitō Nichijyōseikatsu Shien Jigyō)</i></p>	<p>If you now have the child rearing allowance, this subsidy will be paid for supporting some events in daily life such as going to school, disease, nursing, a traffic accident, ceremonial occasions, and a business trip etc. ※ The application is required in advance.</p>
<p>⑥Loan of welfare fund <i>(Boshi Fushi Kafu Fukushikin Kashitsuke)</i></p>	<p>Eligible: Person who does not have a spouse and whose child's age is under 20 years old or widow. In order to assist financial independence, school entrance fee or school expense can be borrowed from municipality at low interest rate or interest free. ※ There is an income limit etc.</p>
<p>⑦Single parent subsidy for medical expenses <i>(Hitori Oya Kateitō Iryōhi Jyosei)</i></p>	<p>If mother or father of a single-parent household and child go see a doctor at a medical institution, subsidize the self-pay amount of the medical expenses. (Eligible single-parent households : raising children who up to the first March 31 after 18 years old birthday) *There are income restrictions. *For details, please contact <i>the city hall, Shimin-ka</i> (TEL 0595-84-5005).</p>
<p>⑧Single parent household-Scholarship support <i>(Hitori Oya Katei Shien Shōgakukin)</i></p>	<p>This is a benefit-type scholarship for single-parent household who is facing financial difficulties in attending school. Eligible grade: Junior high school 3rd, High school or Technical school 1st grade – 3rd grade. ※ Please inquiry to <i>Mieken Boshi Kafu Fukushi Rengokai</i> (TEL: 059-228-6298). ※It is only available in Japanese .</p>

Make an inspection your personal security alarm! (防犯ブザーの点検をお願いします！)

Inquiry : Shōgai Gaikushu-ka (TEL : 0595-84-5057)

We provide a personal security alarm to children who become the first grade of elementary school or junior high school in the city as one of the crime prevention.

If you already have it, please check it if it still makes sound an alarm and the volume etc. At the same time, change the battery when you check the sounds. The most important thing is whether your child can pull the strap and make the alarm for protecting themselves in emergency. Please confirm with your child about where it should keep with them.



Tax due date in April (4月の納税)

Please pay the following taxes and premiums: Deadline: May 1st (Mon)

- The 1st payment : *Kotei shisanzei*, *Toshi keikakuzei* (Fixed property tax, City planning tax)
- The 1st payment : *Kaigo hoken-ryō* (Nursing care insurance premium)

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.



Emergency medical care in April (4月の夜間・時間外・休日の応急診療)

**The doctor on duty for the day may be changed.
Please confirm by phone before going to the doctor's office.**



※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō center* (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring your health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie Child Medical Care Dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, from 19:30 to 8:00 (next morning)

Night-Time (Except Sundays and Holidays)				Sundays and Holidays			
Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30				Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00			
Date (April)	Medical Institution	Address	Phone (0595)	Date (April)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	2 Sun	Ito Iin	Nomura 3 chōme	82-0405
4, 11, 18, 25	Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	9 Sun	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
				16 Sun	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195
				23 Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
				29 Holi	Kobayashi Naika/Kokyūki Naika Clinic	Kameda-chō	83-2121
				30 Sun	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*

Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City office.

New information from the city (City website)



問い合わせ先 : 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ(電話0595-96-1224)